

Bài 6. Hành Trình Truyền Giáo Đầu Tiên Của Thánh Phaolô

	Objective/Mục Đích	Agenda
Chuẩn bị	<p>Học sinh sẽ có thể hiểu:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Thứ tự các thành phố mà Phaolô đi qua. 2. Kết quả mà cuộc hành trình mang lại. 3. Sứ điệp mà thánh Phaolô đã rao giảng. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kinh Thánh/ Scripture 2. Học hỏi 3. Thảo thảo luận
	Định giá/ Assesments	
	<p>Cách mà học sinh cho chúng ta biết các em hiểu bài hay không. Qua thảo luận các em biết:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Thứ tự các thành phố mà thánh Phaolô đã đi qua. 2. Sứ điệp của thánh Phaolô 3. Cách áp dụng bài học vào cuộc sống của các em 	
	Điểm chính/keypoints	
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thứ tự các thành phố mà thánh Phaolô đã đi qua. Cyprus – Paphos – Pamphylia - Anitoch- Iconium – Lystra – Derbe – Pystra – Iconium - Antioch. 2. Ai cùng với thánh Phaolô đồng hành trong cuộc hành trình thứ nhất này: Barnabas 3. Đây là điều gây tranh cãi trong dân Do Thái đối với những người ngoại giáo tin vào Chúa Kitô. 4. Công đồng các Tông Đồ được tụ tập để giải quyết vấn đề gì? 5. Sứ điệp chính yếu của thánh Phaolô 	
	Đọc Kinh Thánh/ Scriptures	Materials Thánh Kinh

	<p>Đọc Sách Công Vụ Tông Đồ chương 13 đoạn 1-14 (Acts 22:3-4).</p>
	<p>Thảo luận/ Discussion</p>
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Làm sao để thi hành sứ vụ rao giảng trong cuộc sống? 2. Các em học được gì trong cuộc hành trình này? 3. Ôn Cứu Độ Của Thiên Chúa dành cho ai đối với em? (Cho tất cả mọi người hay chỉ cho dân Do Thái?)
	<p>Học hỏi đức tin và sống đức tin/Living our faith</p>
	<p>Các em có bao giờ trải qua kinh nghiệm của việc giải thích một điểm giáo lý nào cho bạn hoặc cho những người muốn hiểu về một điểm giáo lý nào đó hay không? Nếu có em cảm thấy như thế nào?</p>
	<p>Áp dụng vào cuộc sống/ Life Application</p>
	<p>Những công việc phục vụ nào em nghĩ thích hợp với khả năng của em?</p>

Các Tường Thuật Kinh Thánh.

Sai đi truyền giáo (CVTD (Acts) 13:1-14).

Ở Antiôkia, trong Hội Thánh sơ tại, có các tiên tri và tân sĩ: Barnaba, Symêôn gọi là Niger, Lukiô và Kyrênê, Manahem, nhũ đệ của Hêrôđê quận vương và Saulô. Lần kia nhân lúc họ phụng sự Chúa, và ăn chay, Thánh thần đã phán: "Hãy tách riêng Barnaba và Saulô ra cho Ta, để sung vào việc Ta đã kêu gọi chúng làm." Sau khi đã ăn chay và cầu nguyện, họ đặt tay và tiễn các ông đi.

Tại đảo Cyprus

Vậy các ông được Thánh thần sai đi thì đã xuống Sêlêkia, rồi từ đó vượt biển qua Kyprô. Đến Salamin, các ông đã loan báo Lời Thiên Chúa trong các Hội đường Do Thái. Có Yoan trợ giúp các ông.

Các ông đã ngang qua tất cả đảo cho đến Paphô, (ở đây) các ông gặp một đạo sĩ tiên tri giả, gốc Do Thái, tên là Bar-Yêsu; y sống bên tổng trấn Sergiô Paulô, một người thông minh. Tổng trấn cho mời Barbana và Saulô đến, và ước ao được nghe Lời Thiên Chúa. Nhưng Êlyma đạo sĩ - tên của y dịch ra là thế - cự lại các ông, tìm phương ngăn cản tổng trấn tin đạo. Saulô - cũng là Phaolô - đầy Thánh Thần, trừng trừng nhìn y, mà nói: "Hỡi con người đầy mọi thứ giáo quyết, mọi lối tinh ma, con của quỷ sứ, địch thù của mọi đường ngay lẽ phải, ngươi không thôi làm vậy vô đường lối ngay thẳng của Chúa sao? Thì này: bây giờ tay Chúa trên ngươi: ngươi sẽ mù không thấy mặt trời trong một thời gian". Lập tức, mù mịt và tối tăm sa xuống trên y, và y quờ quạng tìm người dắt tay. Bấy giờ, thấy sự xảy ra, tổng trấn đã tin, thất kinh trước đạo lý của Chúa.

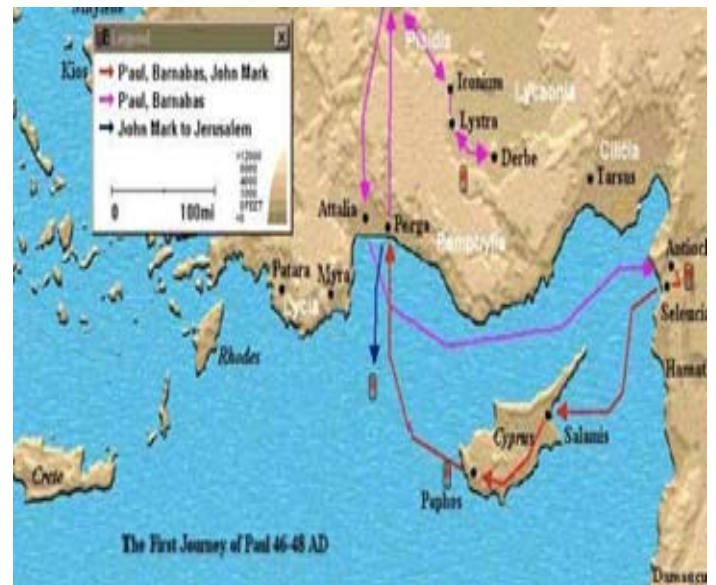
Antiôkia xứ Pisidia

Bô Paphô, nhóm của Phaolô vượt biển Perghê, xứ Pamphylia. Nhưng Yoan bỏ các ông mà về Yêrusalem. Còn các ông lại bỏ Perghê, trở đi Antiôkia xứ Pisidia. Ngày Hưu lễ, các ông đi đến hội đường và ngồi dự.

Đức Tin/ Sự Kiện

1. Tóm lược cuộc hành trình.

Hành trình thứ nhất của Thánh Phaolô và Barnaba đưa họ đến đảo Cyprus, đến Paphos, qua Pamphylia, Antioch, Iconium, đến Lystra, sang Derbe quay lại Lystra, Iconium và Antioch tất cả vùng Tiểu Á. Các ngài thành lập các giáo hội tại Pisidian Antioch, Iconium và Derbe.



Cyprus ---- Paphos ---- Pamphylia --- Antioch ----
Iconium --- Lystra --- Derbe ---- Pystra --- Iconium ---
Antioch.

2. Diễn Tiến Hành Trình Thứ Nhất.

Với sự soi sáng của Chúa Thánh Thần. Họ bắt đầu sứ vụ đến đảo Cyprus. Tại đây họ vào các đền thờ để rao giảng. **Tại Paphos, Saul được biết đến như là Phaolô.**

3. Rao giảng tại Antioch tại Pisidia.

Từ Paphos, cuộc hành trình tiếp tục đến Pamphylia rồi đến Antioch tại Pisidia. Tại đây thánh Phaolô và Barnaba bắt đầu rao giảng cho dân ngoại. Khởi đầu cho việc Chúa mở cánh cửa đức tin cho dân ngoại.

Sứ điệp của hai ngài là ơn tha tội dựa trên sự sống lại của Chúa Kitô: “Chính nhờ Chúa Kitô ấy mà ơn tha tội nay được loan báo cho anh em. Và tất cả những gì anh em không thể trông được giải án tuyên công nơi luật Môsê (Acts 13:38).

Dân Do Thái thấy đông đảo dân chúng tin theo thì ghen tương và buông lời khích bác các ngài.

5. Thánh Phaolô và Barnabas tại Iconium.

Tiếp tục cuộc hành trình, thánh Phaolô và Barnabas đến Iconium. Ở đây hai ngài rao giảng cho cả người Do Thái lẫn người Hilạp. Nhưng vì tình trạng chia rẽ tại đây và vì bị người Do thái xúi dục dân chúng ném đá và đuổi hai ngài ra khỏi thành phố. Hai ngài đi Lystra.

6. Thánh Phaolô và Barnabas tại Lystra.

Tại Lystra, thánh Phaolô chữa lành một người tàn tật điều này đã thuyết phục những người nghe ngài về sức mạnh của Lời Chúa. Họ rất ngạc nhiên và vì truyền thống ngoại giáo người dân tại đây bắt đầu xem hai ngài như là những vị thần. Một lần nữa những người Do thái từ Antioch và Iconium đến và thuyết phục dân chúng chống lại hai ngài, họ ném đá và đuổi hai ngài ra khỏi thành phố (Acts 14:20).

7. Cuối cuộc hành trình.

Từ Lystra, thánh Phaolô và Barnabas tiếp tục đến Derbe. Tại đây, thánh Phaolô và Barnabas rao giảng Tin mừng và có nhiều người tin theo.

Từ Derbe thánh Phaolô và Barnabas quay trở lại Lystra, Iconium và Antioch nơi mà trước đây hai ngài đã thành lập những cộng đoàn Kitô hữu ở đó.

Vào cuối cuộc hành trình thứ nhất này, thánh Phaolô và Barnabas tuy không thành công để gieo hạt giống đức tin cho người Do Thái nhưng lại thành công giữa những người dân ngoại.

Vì người ngoại giáo tin theo rất đông, cho nên, tại Giêrusalem, một cuộc tranh luận đã xảy ra về vấn đề là liệu những người ngoại giáo theo đạo có cần phải tuân theo những lề luật của Do Thái Giáo hay không?

Đối với nhiều người Do Thái thì để có thể tham gia vào toàn thể lời hứa các tiên tri và gia nhập vào di sản của họ. Những người Kitô hữu trở lại phải có bổn phận trung thành với cuộc sống và lề luật của Do Thái Giáo.

Để giải quyết vấn đề này, Công Đồng Các Tông Đồ đã họp tại Giêrusalem và đưa ra quyết định rằng việc giữ luật Môisen không phải áp đặt lên những người ngoại giáo mới theo đạo (xem CVTD 15:6-30); nghĩa là những người này không bị ràng buộc bởi những luật lệ của Do Thái Giáo. Chỉ một điều cần thiết để thuộc vào Chúa Kitô là sống và tuân giữ những lời dạy bảo của Chúa. Và khi lệ thuộc vào Chúa Kitô, họ cũng thuộc vào Abraham và với Thiên Chúa và trở thành những người cùng chia sẻ tất cả lời hứa Cứu độ.

Sau biến cố này, thánh Phaolô chia tay Barnabas và chọn Silas cùng đi với ngài trong cuộc hành trình thứ hai (Xem CVTD 15:36-18:22).

Tóm Tắt

- Cuộc hành trình thứ nhất của thánh Phaolô và Barnabas mở cánh cửa đức tin cho dân ngoại.
- Mặc dầu Do Thái là dân được tuyển chọn, nhưng những người không phải Do Thái lại mở rộng tâm hồn đón nhận Lời Chúa.
- Cuộc hành trình này nhấn mạnh đến ý nghĩa rằng Lời Chúa dành cho tất cả mọi người chứ không chỉ dành cho những người được tuyển chọn, và ơn cứu độ dành cho tất cả những người có cùng một đức tin.

Bài Học Của Cuộc Sống/ Áp Dụng Vào Cuộc Sống

Cuộc sống của thánh Gioan Phaolô II cũng giống như sứ vụ đầu tiên của thánh Phaolô và Barnabas. Ngài cố gắng rao truyền Lời Chúa cho nhiều người thuộc nhiều dân tộc khác nhau. Thánh Gioan Phaolô II không chỉ là vị giáo hoàng người Ba lan đầu tiên, nhưng ngài là vị giáo hoàng không phải người Ý kể từ thời đức giáo hoàng Adrian VI, người Hoà Lan, vào thập niên 1520s. Tại thời điểm mà ngài được bầu làm giám hoàng, thánh Gioan Phaolô II nói được 10 thứ tiếng khác nhau như tiếng Ba lan, Slovak, Nga, Ý, Pháp, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Đức, Ukraine và Anh ngữ. Bên cạnh đó, ngài cũng có một sự hiểu biết rất thâm sâu về giáo hội Latin. Trong suốt triều đại giáo hoàng, ngài đã viếng thăm trên 100 quốc gia.

Giống như thánh Phaolô và Barnabas, Thánh Gioan Phaolô II sống một cuộc sống như là một nhà truyền giáo để đem đức tin và Lời Chúa đến cho nhiều người. Bất cứ khi nào ngài đối diện với sự từ chối, như từ những nhà hoạt động ủng hộ việc phá thai, hoặc những cuộc biểu tình chống lại Công Giáo, ngài luôn giữ vững lập trường và nhấn mạnh nhiều hơn về sứ điệp của ơn cứu độ như thánh Phaolô và Barnabas đã từng làm khi bị dân Do Thái chống đối.

Sứ vụ của thánh Phaolô và Barnabas cùng với thánh Gioan Phaolô II dạy chúng ta rằng *đức tin không chỉ cho những người được chọn nhưng cho tất cả những ai tin vào Chúa Kitô.*

Đâu Là Lập Trường Của Chúng Ta?

1. Là một người Công Giáo, chúng ta được gọi để rao giảng lời Chúa trong cuộc sống hàng ngày. Giống như thánh Phaolô và Barnabas, chúng ta có cố gắng để thi hành sứ vụ này trong cuộc sống hay không?
2. Khi đối diện với những sự từ chối từ những người không tin vào Chúa hoặc những người vô thần, chúng ta có tiếp tục và kiên trì trong sứ vụ rao giảng lời Chúa của mình hay không?

Cầu Nguyện

Lạy Chúa, xin ban cho con sự can đảm của thánh Phaolô và Barnabas để rao giảng Lời Chúa. Xin ban cho con sức mạnh để có thể tiếp tục sứ vụ này khi đối diện với những từ chối vì

chi ở trong Chúa mà ơn cứu độ mới có thể được tìm thấy. Amen.

Bài Tập

1. Thánh phaolô và Barnabas bắt đầu cuộc hành trình tại đâu?
2. Những thành phố nào mà hai ngài đã đi qua?
1. Thánh Phaolô và Barnabas đã rao giảng cho dân ngoại.
3. Công đồng các Tông đồ tại Giêrusalem đã quyết định điều gì liên quan đến những người không phải dân Do Thái trở lại đạo?

First Missionary Journey- The Commission of Paul

Scripture Reading

Barnabas and Saul Commissioned (Acts 13:1-14).

“Now in the church at Antioch there were prophets and teachers: Barnabas, Simeon who was called Niger, Lucius of Cyrene, Manaen a member of the court of Herod the ruler, and Saul. While they were worshiping the Lord and fasting, the Holy Spirit said, “Set apart for me Barnabas and Saul for the work to which I have called them.” Then after fasting and praying they laid their hands on them and sent them off.

The Apostles Preach in Cyprus

So, being sent out by the Holy Spirit, they went down to Seleucia; and from there they sailed to Cyprus. When they arrived at Salamis, they proclaimed the word of God in the synagogues of the Jews. And they had John also to assist them. When they had gone through the whole island as far as Paphos, they met a certain magician, a Jewish false prophet, named Bar-Jesus. He was with the proconsul, Sergius Paulus, an intelligent man, who summoned Barnabas and Saul and wanted to hear the word of God. But the magician Elymas (for that is the translation of his name) opposed them and tried to turn the proconsul away from the faith. But Saul, also known as Paul, filled with the Holy Spirit, looked intently at him and said, “You son of the devil, you enemy of all righteousness, full of all deceit and villainy, will you not stop making crooked the straight paths of the Lord? And now listen—the hand of the Lord is against you, and you will be blind for a while, unable to see the sun.” Immediately mist and darkness

came over him, and he went about groping for someone to lead him by the hand. When the proconsul saw what had happened, he believed, for he was astonished at the teaching about the Lord.

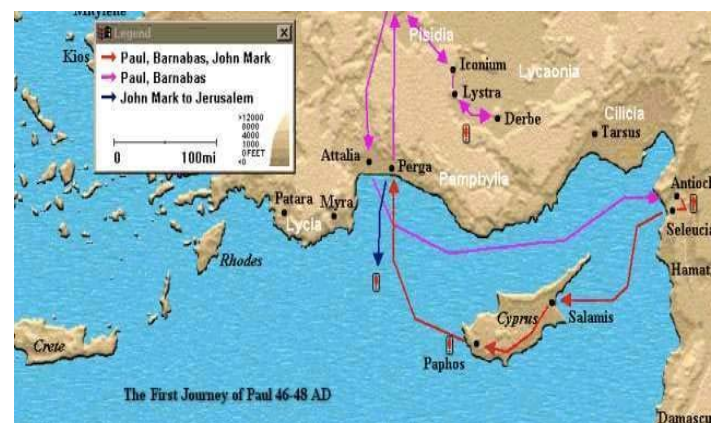
Paul and Barnabas in Antioch of Pisidia

Then Paul and his companions set sail from Paphos and came to Perga in Pamphylia. John, however, left them and returned to Jerusalem; but they went on from Perga and came to Antioch in Pisidia.”

Faith / Fact Finding

1. Overview of the journey

Paul and Barnabas’s first missionary journey led them to the island of Cyprus, then Pamphylia, Pisidia, and Lycaonia, all of Asia Minor, and establishing churches at Pisidian Antioch, Iconium, Lystra, and Derbe.



Cyprus----Paphos----Pamphylia---Anitoch----
Iconium---Lystra---Derbe----Pystra---Iconium---
Antioch.

2. Beginning of the first mission in Cyprus

With the inspiration of the Holy Spirit. They start their missionary journey first to the island of Cyprus where they preached in synagogues of the various cities. It is in Paphos where Saul became known as Paul.

3. Preaching at Antioch in Pisidia

From Paphos, the missionary journey continues to Pamphylia and then Antioch in Pisidia. It is here that Paul preached the good news and the word of salvation that “through him (Jesus Christ) forgiveness of sins is being proclaimed to you, [and] in regard to everything from which you could not be justified under the Law of Moses” (Acts 13:38).

4. Address to the Gentiles

Paul continued to preach the good news and forgiveness of sins based on Jesus’ resurrection in synagogues until the appearance of a large number of Gentiles filled the Jews with jealous and violence (Acts 13:45). It is here that Paul and Barnabas set out to address the Gentiles. This is the beginning of where God had opened the door of faith to the Gentiles.

5. Paul and Barnabas at Iconium

Paul and Barnabas continued their missionary journey to Iconium. They spoke to both, Jews and Greeks, but the people in this city were divided as the Jews were against their teachings. Paul and Barnabas were eventually driven out of the city by attempts from both the Jews and the Gentiles to attack and stone them.

6. Paul and Barnabas in Lystra

In Lystra, Paul cured a crippled man in an effort to convince his audience of the power of “the

word.” However, due to pagan traditions of the people in this city, they were amazed and began to see Paul and Barnabas as gods. Ultimately some Jews from Antioch and Iconium arrived and convinced the crowds against them so they “stoned Paul and dragged him out of the city” (Act 14:20).

7. End of a missionary

From Lystra, Paul and Barnabas continued to Derbe. Here, they spread the good news and were able to proclaim many followers. They eventually returned to Lystra, Iconium and to Antioch where their teachings achieved believers from the Gentiles.

At the end of their first missionary journey, Paul and Barnabas failed to sow the seeds of faith in the Jews, but it was a success amongst the Gentiles.

And in the meantime, in Jerusalem, a discussion had been sparked, in order to participate truly in the promises of the prophets and enter effectively into the heritage of Israel, these Christians who came from paganism were obliged to adhere to the life and the law of Israel.

To solve this fundamental problem, the so-called Council of the Apostles met in Jerusalem to settle on a solution, on which the effective birth of the universal Church depended. And it was decided that the observance of Mosaic Law should not be imposed upon converted pagans (cf Acts 15:6-30); that is, they were not to be bound by the rules of Judaism; the only thing necessary was to belong to Christ, to live with Christ and to abide by his words. Thus, in belong to Christ, they also belong Abraham and to God and were sharers in all the promises.

After this decisive event Paul separated from Barnaba, chose Silas and set out on his second missionary journey (Acts 15:36 – 18:22).

Summary/

- The first missionary journey of Paul and Barnabas opened the door of faith to the Gentiles.
- The Jews were God's chosen people, yet it was the Gentiles (non-Jewish) who were opened to the teachings and word of the Lord.
- This missionary journey imposes the idea that the Word of the Lord is for everyone, and not just the chosen, and salvation is for all who has faith.

Case Study / Life Application/

The life of the late Pope John Paul II is similar to the first mission of Paul and Barnabas. He endeavored to spread the word of the Lord to many people of many race. Pope John Paul II was not only the first Polish Pope, but he was the first non-Italian Pope since the Dutch Pope Adrian VI in the 1520s. By the time he became Pope, he fluently spoke ten languages which includes Polish, Slovak, Russian, Italian, French, Spanish, Portuguese, German, Ukrainian and English. Aside from this, he also had a good knowledge of Ecclesiastical Latin. During his reign, he visited over 100 countries.

Like Paul and Barnabas, Pope John Paul II lived his life as a missionary to bring faith and the word of salvation to a vast number of people.

Wherever he encountered rejections, such as abortion rights activists or anti-Catholic rallies, he maintained his position and pressed harder on his message of salvation, as did Paul and Barnabas when they were rejected by the Jews.

The mission of Paul and Barnabas, along with Pope John Paul II, teaches us that faith is not just for the chosen, but for all those who believe.

Where Do You Stand?

1. As Catholics, we are called to spread the good news in our everyday life. Like Paul and Barnabas, have you attempted this commission in your life?
2. When you encounter rejections from non-believers or atheists, do you proceed and remain steadfast in your mission to spread the good news?

Summary

Paul and Barnabas set out to spread the word of the Gospel to Asia Minor on their first missionary journey. They began preaching in the synagogues of various cities but encountered much hostility from the Jews. They continued on their mission, but it was with the Gentiles that they were most successful in spreading the word of the Lord.

Prayer/

Dear God, bless me with the courage like Paul and Barnabas to spread the word of the Gospel. Give me the strength to continue this mission in face of rejections for it is only in you that salvation can be found. Amen.

Homework

1. Where did Paul and Barnabas begin their first missionary journey?
2. What cities did the first missionary cover?
3. In what city did they first started preaching to the Gentiles?
4. What did Paul and Barnabas preach to the Gentiles?
5. What is the problem that the Council of the Apostles met in Jerusalem to resolve?